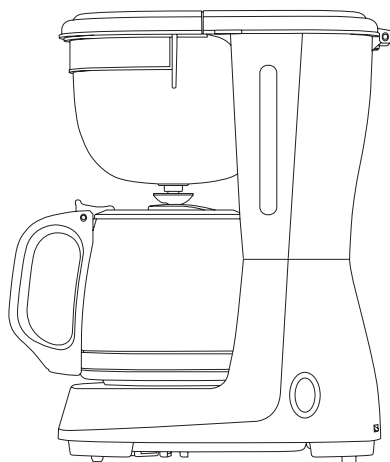


VERONA 6
VERONA 12



ES. Instrucciones de uso
EN. Instructions for use
FR. Mode d'emploi
PT. Instruções de uso
IT. Istruzioni per l'uso
CA. Instruccions d'ús
DE. Gebrauchsanleitun
NL. Gebruiksaanwijzing
RO. Instrucțiuni de utilizare
PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба
EL. Οδηγίες χρήσης
RU. Инструкция по применению
DA. Brugsanvisning
NO. Instruksjoner for bruk
SV. Användningsinstruktioner
FI. Käyttöohjeet
TR. Kullanım için talimatlar
HE. הוראות לשימוש
AR. تعليمات الاستخدام

taurus

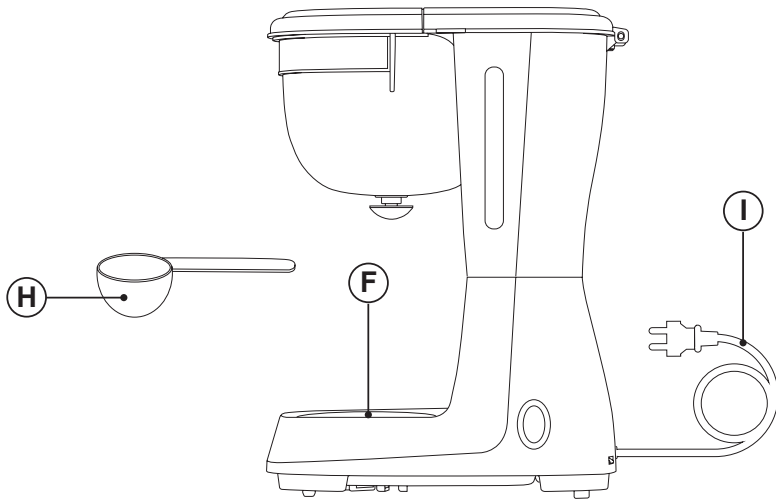
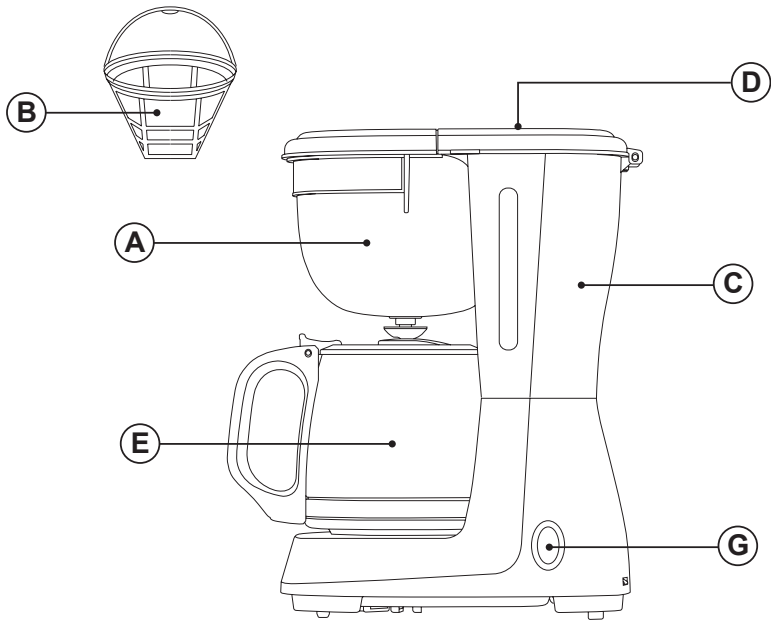


Fig. 1

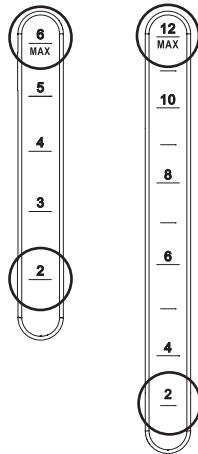
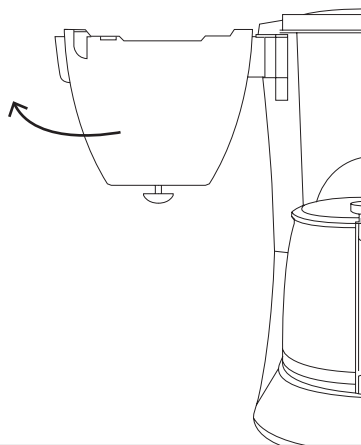


Fig. 2



CAFETERA DE GOTEO**VERONA 6****VERONA 12****DESCRIPCIÓN**

- A Portafiltros
- B Filtro extraíble permanente
- C Depósito de agua
- D Tapa del depósito de agua
- E Jarra
- F Placa calefactora
- G Botón encendido/apagado con piloto de encendido
- H Cuchara medidora
- I Cable de alimentación

USO Y MANTENIMIENTO

- No utilice el aparato sin agua.
- No utilice el aparato si el botón encendido/apagado no funciona.
- No lo mueva ni lo gire sobre el aparato mientras esté en uso.
- Respete los niveles MAX y MIN.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de rellenar el depósito de agua.
- Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con problemas físicos, sensoriales o mentales reducidos o con falta de experiencia y conocimientos.
- Cualquier uso indebido o el incumplimiento de las instrucciones de uso anulan la garantía y la responsabilidad del fabricante.
- No guarde el aparato si aún está caliente.
- Utilice sólo agua con el aparato.

PRECAUCIÓN: No utilice el aparato si el cristal está agrietado o roto.

INSTRUCCIONES DE USO**ANTES DE SU USO**

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos de seguridad y advertencias" antes del primer uso.
- Antes de preparar café por primera vez, se recomienda utilizar el aparato dos veces sólo con agua, para limpiar el sistema.

LLENADO CON AGUA

- El depósito de agua debe estar lleno de agua antes de encender el aparato.
- Abra la tapa.
- Llene el compartimento con agua fría, respetando los niveles MAX y MIN (fig.1) y en función del número de tazas que vaya a preparar.
- Cierre la tapa.

LLENADO CON CAFÉ

- Abra el portafiltros (A) deslizándolo hacia la izquierda.
- Retire el filtro y llénelo de café molido (utilice 6 ó 7 gramos de café molido por cada taza que vaya a preparar).
- Puede utilizar la cuchara dosificadora para añadir el café.
- Compruebe que el filtro extraíble está correctamente colocado en el portafiltros.
- Cíérrelo deslizándolo hacia la derecha y asegurándose de que encaja perfectamente.

USO

- Siga los procedimientos de "Llenado con agua" y "Llenado con café".
- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Coloque la jarra sobre la placa calefactora.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Encienda el aparato utilizando el botón encendido/apagado (G).
- Se enciende el piloto.
- La jarra puede retirarse mientras se prepara el café gracias a su sistema antigoteo (que detiene el derrame cuando la jarra no está en su posición). Sin embargo, si la jarra se mantiene fuera de su posición durante más de 30 segundos, antes de que toda el agua haya pasado por el filtro, éste podría desbordarse.
- Si desea mantener el café caliente, coloque la jarra sobre la placa calefactora sin apagar la cafetera.

FUNCIÓN DE ESPERA

- Para ahorrar energía, el aparato pasa al modo de espera después de 40 minutos tras finalizar el proceso de preparación del café, si durante ese periodo el usuario no ha realizado ninguna acción con él.
- Para volver a encenderla, sólo tiene que pulsar el botón encendido/apagado.

CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO

- Detenga el aparato utilizando el botón encendido/apagado.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que se enfríe.
- Saque el agua del depósito de agua.
- Vacíe y limpie el filtro de café.
- Limpie el aparato.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No utilice disolventes ni productos con un pH ácido o básico, como lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- Para limpiar el filtro extraíble permanente, vacíelo y enjuáguelo con agua corriente.
- Limpie la jarra y su tapa con agua caliente y un poco de detergente.
- Una vez terminada la limpieza, enjuague la jarra con agua caliente.
- Ninguna de las piezas de este aparato es apta para su limpieza en el lavavajillas.
- Es aconsejable limpiar el aparato con regularidad y eliminar los restos de comida.
- Seque todas las piezas antes de montar y guardar el aparato.

CÓMO TRATAR LAS INCRUSTACIONES DE CAL

- Para que el aparato funcione correctamente debe mantenerse libre de incrustaciones de cal o magnesio causadas por el uso de agua dura.
- Para evitar este tipo de problemas, recomendamos el uso de agua con baja mineralización de cal o magnesio.
- No obstante, si no es posible utilizar el tipo de agua recomendado anteriormente, deberá eliminar periódicamente la cal del aparato:
 - Cada 6 semanas si el agua es "muy dura".
 - Cada 12 semanas si el agua es "dura".
- En este tipo de productos debe utilizarse un producto antical específico.
- Las soluciones caseras, como el vinagre, no se recomiendan para desincrustar este aparato.

DRIP COFFEE-MAKER
VERONA 6
VERONA 12

DESCRIPTION

- A Filter holder
- B Permanent removable filter
- C Water tank
- D Water tank lid
- E Jug
- F Heating plate
- G ON/OFF button with pilot light
- H Measuring spoon
- I Supply cord

USE AND CARE

- Do not use the appliance without water.
- Do not use the appliance if the ON/OFF button does not work.
- Do not move or turn it over the appliance while in use.
- Respect the MAX and MIN levels.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Only use water with the appliance.

CAUTION: Do not use the appliance if the glass is cracked or broken.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use.
- Before making coffee for the first time, it is recommended to use the appliance two times with water only, in order to clean the system.

FILLING WITH WATER

- The water tank must be filled with water before turning the appliance on.
- Open the lid.
- Fill the compartment with cold water, respecting the MAX and MIN levels (fig.1) and according to the number of cups to be made.
- Close the lid.

FILLING WITH COFFEE

- Open the filter holder (A) by sliding to the left.
- Remove the filter and fill it with ground coffee (use 6 or 7 grams of ground coffee for every cup to be made).
- You can use the measuring spoon to add coffee.
- Check that the removable filter is correctly fitted into the filter holder.
- Close by sliding to the right and making sure it perfectly fits.

USE

- Follow the procedures for "Filling with water" and "Filling with coffee".
- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Place the jug on the heating plate.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on by using the ON/OFF button (G).
- The pilot light comes on.
- The jug can be removed while the coffee is being made thanks to its anti-drip system (which stops the spilling when the jug is not in its position). However, if the jug is kept out of its position for over 30 seconds, before all the water has passed through the filter, the filter may overflow.
- If you want to keep the coffee warm, place the jug on the heating plate without turning off the coffee maker.

STAND-BY FUNCTION

- In order to save energy, the appliance switches to stand-by mode 40 minutes after the coffee has been made, if no operation has been performed during this time.
- To turn it on again, you simply have to press the ON/OFF button.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Stop the appliance using the ON/OFF button.
- Unplug the appliance from the mains.
- Allow to cool down.
- Remove the water from the water tank.
- Empty and clean the coffee filter.
- Clean the appliance.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- To clean the permanent removable filter, empty it and rinse it with running water.
- Clean the jug and its lid with hot water and a bit of detergent.
- Once cleaning has been completed, rinse the jug with hot water.
- Neither part of this appliance is suitable for cleaning in the dishwasher.
- It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.
- Dry all the parts before assembly and store the appliance.

HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS

- For the appliance to work correctly it should be kept free of lime-scale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To prevent this kind of problem, we recommend the use of water with low lime or magnesium mineralisation.
- However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the lime scale from the appliance:
 - Every 6 weeks if the water is "very hard".
 - Every 12 weeks if the water is "hard".
- A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.
- Homemade solutions, such as vinegar, are not recommended for descaling this appliance.

CAFETIÈRE GOUTTE À GOUTTE**VERONA 6****VERONA 12****DESCRIPTION**

- A Porte-filtre
- B Filtre permanent amovible
- C Réservoir d'eau
- D Couvercle du réservoir d'eau
- E Pichet
- F Plaque chauffante
- G Bouton marche/arrêt avec témoin lumineux
- H Cuillère à mesurer
- I Cordon d'alimentation

UTILISATION ET ENTRETIEN

- N'utilisez pas l'appareil sans eau.
- N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne le déplacez pas et ne le retournez pas sur l'appareil en cours d'utilisation.
- Respectez les niveaux MAX et MIN.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage.
- Débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou d'un manque d'expérience et de connaissances.
- Toute mauvaise utilisation ou non-respect du mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du fabricant.
- Ne rangez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- N'utilisez que de l'eau avec l'appareil.

ATTENTION: N'utilisez pas l'appareil si la vitre est fissurée ou cassée.

MODE D'EMPLOI**AVANT L'UTILISATION**

- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Avant de faire du café pour la première fois, il est recommandé d'utiliser l'appareil deux fois avec de l'eau uniquement, afin de nettoyer le système.

REPLISSAGE AVEC DE L'EAU

- Le réservoir d'eau doit être rempli d'eau avant de mettre l'appareil en marche.
- Ouvrez le couvercle.
- Remplissez le compartiment d'eau froide en respectant les niveaux MAX et MIN (fig.1) et en fonction du nombre de tasses à préparer.
- Fermez le couvercle.

REPLISSAGE AVEC DU CAFÉ

- Ouvrez le porte-filtre (A) en le faisant glisser vers la gauche.
- Retirez le filtre et remplissez-le de café moulu (utilisez 6 ou 7 grammes de café moulu pour chaque tasse à préparer).
- Vous pouvez utiliser la cuillère à mesurer pour ajouter le café.
- Vérifiez que le filtre amovible est correctement placé dans le porte-filtre.
- Fermez en glissant vers la droite et en vous assurant qu'il s'adapte parfaitement.

UTILISER

- Suivez les procédures pour "Remplir d'eau" et "Remplir de café".
- Rallongez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Placez le pichet sur la plaque chauffante.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt (G).
- La lampe témoin s'allume.
- La cruche peut être retirée pendant la préparation du café grâce à son système anti-goutte (qui arrête l'écoulement lorsque la cruche n'est pas dans sa position). Cependant, si le pichet est maintenu hors de sa position pendant plus de 30 secondes, avant que toute l'eau ait traversé le filtre, ce dernier peut déborder.
- Si vous souhaitez garder le café au chaud, placez le pichet sur la plaque chauffante sans éteindre la cafetière.

FONCTION DE VEILLE

- Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil se met en veille 40 minutes après la préparation du café, si aucune opération n'a été effectuée pendant ce temps.
- Pour le rallumer, il suffit d'appuyer sur le bouton marche/arrêt.

LORSQUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL

- Arrêtez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique.

- Laissez refroidir.
- Retirez l'eau du réservoir d'eau.
- Videz et nettoyez le filtre à café.
- Nettoyez l'appareil.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants ou de produits ayant un pH acide ou basique, tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Pour nettoyer le filtre permanent amovible, videz-le et rincez-le à l'eau courante.
- Nettoyez le pichet et son couvercle avec de l'eau chaude et un peu de détergent.
- Une fois le nettoyage terminé, rincez le pichet à l'eau chaude.
- Aucune partie de cet appareil ne peut être nettoyée au lave-vaisselle.
- Il est conseillé de nettoyer régulièrement l'appareil et d'enlever les restes de nourriture.
- Séchez toutes les pièces avant d'assembler et de ranger l'appareil.

COMMENT TRAITER LES INCRUSTATIONS DE CALCAIRE

- Pour que l'appareil fonctionne correctement, il doit être exempt d'incrustations de calcaire ou de magnésium dues à l'utilisation d'eau dure.
- Pour éviter ce genre de problème, nous recommandons l'utilisation d'une eau faiblement minéralisée en calcaire ou en magnésium.
- Toutefois, s'il n'est pas possible d'utiliser le type d'eau recommandé ci-dessus, vous devez périodiquement éliminer le calcaire de l'appareil :
 - Toutes les 6 semaines si l'eau est "très dure".
 - Toutes les 12 semaines si l'eau est "dure".
- Un produit anticalcaire spécifique doit être utilisé sur ce type de produit.
- Les solutions maison, telles que le vinaigre, ne sont pas recommandées pour détartrer cet appareil.

MÁQUINA DE CAFÉ GOTA A GOTA VERONA 6 VERONA 12

DESCRIÇÃO

- A Suporte do filtro
- B Filtro amovível permanente
- C Depósito de água
- D Tampa do depósito de água
- E Jarro
- F Placa de aquecimento
- G Botão ligar/desligar com luz piloto
- H Colher de medição
- I Cabo de alimentação

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Não utilize o aparelho sem água.
- Não utilize o aparelho se o botão ligar/desligar não funcionar.
- Não o desloque nem o vire sobre o aparelho durante a sua utilização.
- Respeite os níveis MAX e MIN.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica antes de voltar a encher o reservatório de água.
- Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- Qualquer utilização incorrecta ou inobservância das instruções de utilização anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.
- Não guarde o aparelho se este ainda estiver quente.
- Utilize apenas água com o aparelho.

ATENÇÃO: Não utilize o aparelho se o vidro estiver rachado ou partido.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Antes da primeira utilização, leia atentamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança".

- Antes de fazer café pela primeira vez, recomenda-se que utilize o aparelho duas vezes apenas com água, a fim de limpar o sistema.

ENCHIMENTO COM ÁGUA

- O depósito de água deve estar cheio de água antes de ligar o aparelho.
- Abra a tampa.
- Encha o compartimento com água fria, respeitando os níveis MAX e MIN (fig.1) e de acordo com o número de chávenas a preparar.
- Feche a tampa.

ENCHIMENTO COM CAFÉ

- Abra o suporte do filtro (A) fazendo-o deslizar para a esquerda.
- Retire o filtro e encha-o com café moído (utilize 6 ou 7 gramas de café moído por cada chávena a preparar).
- Pode utilizar a colher de medida para adicionar o café.
- Verifique se o filtro amovível está corretamente encaixado no suporte do filtro.
- Feche deslizando para a direita e certificando-se de que encaixa perfeitamente.

UTILIZE

- Siga os procedimentos para "Encher com água" e "Encher com café".
- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à corrente.
- Coloque o jarro na placa de aquecimento.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Ligue o aparelho com o botão ligar/desligar (G).
- A luz piloto acende-se.
- O jarro pode ser retirado durante a preparação do café graças ao seu sistema anti-gotejamento (que impede o derrame quando o jarro não está na sua posição). No entanto, se o jarro for mantido fora da sua posição durante mais de 30 segundos, antes de toda a água ter passado pelo filtro, este pode transbordar.
- Se quiser manter o café quente, coloque o jarro na placa de aquecimento sem desligar a máquina de café.

FUNÇÃO STAND-BY

- Para poupar energia, o aparelho passa para o modo stand-by 40 minutos após a preparação do café, se não tiver sido efectuada nenhuma operação durante esse período.
- Para o voltar a ligar, basta premir o botão ligar/desligar.

QUANDO TIVER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO

- Pare o aparelho utilizando o botão ligar/desligar.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica.
- Deixe arrefecer.
- Retire a água do reservatório de água.
- Esvazie e limpe o filtro de café.
- Limpe o aparelho.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente para a loiça e depois seque.
- Não utilize solventes ou produtos com um pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Para limpar o filtro amovível permanente, esvazie-o e lave-o com água corrente.
- Limpe o jarro e a sua tampa com água quente e um pouco de detergente.
- Uma vez terminada a limpeza, enxagúe o jarro com água quente.
- Nenhuma das peças deste aparelho é adequada para ser lavada na máquina de lavar loiça.
- Aconselha-se a limpar regularmente o aparelho e a retirar os restos de comida.
- Seque todas as peças antes da montagem e guarde o aparelho.

COMO LIDAR COM AS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO

- Para que o aparelho funcione corretamente, deve ser mantido livre de incrustações de calcário ou de magnésio causadas pela utilização de água dura.
- Para evitar este tipo de problema, recomendamos que utilize água com baixa mineralização de calcário ou magnésio.
- No entanto, se não for possível utilizar o tipo de água recomendado acima, deve remover periodicamente o calcário do aparelho:
 - De 6 em 6 semanas se a água for “muito dura”.
 - De 12 em 12 semanas se a água for “dura”.
- Deve utilizar um produto anti-calcário específico para este tipo de produto.
- As soluções caseiras, como o vinagre, não são recomendadas para descalcificar este aparelho.

CAFFETTIERA A GOCCIOLAMENTO**VERONA 6****VERONA 12****DESCRIZIONE**

- A Portafiltri
- B Filtro permanente rimovibile
- C Serbatoio dell'acqua
- D Coperchio del serbatoio dell'acqua
- E Brocca
- F Piastra di riscaldamento
- G Pulsante ON/OFF con luce pilota
- H Cucchiaino di misurazione
- I Cavo di alimentazione

USO E CURA

- Non utilizzi l'apparecchio senza acqua.
- Non utilizzi l'apparecchio se il pulsante ON/OFF non funziona.
- Non muova o giri l'apparecchio durante l'uso.
- Rispetti i livelli MAX e MIN.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, scolleghi l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Conservi questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o delle persone con problemi fisici, sensoriali o mentali ridotti o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Qualsiasi uso improprio o mancata osservanza delle istruzioni per l'uso rende nulla la garanzia e la responsabilità del produttore.
- Non conservi l'apparecchio se è ancora caldo.
- Utilizzi solo acqua con l'apparecchio.

ATTENZIONE: non utilizzi l'apparecchio se il vetro è incrinato o rotto.

ISTRUZIONI PER L'USO**PRIMA DELL'USO**

- Si assicuri che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".

- Prima di preparare il caffè per la prima volta, si consiglia di utilizzare l'apparecchio due volte solo con acqua, per pulire il sistema.

RIEMPIMENTO CON ACQUA

- Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito d'acqua prima di accendere l'apparecchio.
- Apra il coperchio.
- Riempia lo scomparto con acqua fredda, rispettando i livelli MAX e MIN (fig.1) e in base al numero di tazze da preparare.
- Chiudere il coperchio.

RIEMPIRE CON IL CAFFÈ

- Apra il portafiltri (A) facendolo scorrere verso sinistra.
- Rimuova il filtro e lo riempia di caffè macinato (utilizzi 6 o 7 grammi di caffè macinato per ogni tazza da preparare).
- Può utilizzare il cucchiaino dosatore per aggiungere il caffè.
- Verifichi che il filtro rimovibile sia inserito correttamente nel portafiltri.
- Si chiuda facendo scorrere verso destra e assicurandosi che si adatti perfettamente.

UTILIZZARE

- Segua le procedure per "Riempimento con acqua" e "Riempimento con caffè".
- Estenda completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo.
- Posizionare la brocca sulla piastra di riscaldamento.
- Collegli l'apparecchio alla rete elettrica.
- Accenda l'apparecchio utilizzando il pulsante ON/OFF (G).
- La fiamma pilota si accende.
- La caraffa può essere rimossa mentre si prepara il caffè, grazie al suo sistema antigoccia (che blocca la fuoriuscita quando la caraffa non è in posizione). Tuttavia, se la caraffa viene tenuta fuori dalla sua posizione per oltre 30 secondi, prima che tutta l'acqua sia passata attraverso il filtro, il filtro potrebbe traboccare.
- Se desidera mantenere il caffè caldo, collochi la caraffa sulla piastra riscaldante senza spegnere la macchina da caffè.

FUNZIONE STAND-BY

- Per risparmiare energia, l'apparecchio passa alla modalità stand-by 40 minuti dopo l'erogazione del caffè, se non è stata eseguita alcuna operazione durante questo periodo.
- Per riaccenderlo, deve semplicemente premere il pulsante ON/OFF.

UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Arrestare l'apparecchio utilizzando il pulsante ON/OFF.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciar raffreddare.
- Rimuova l'acqua dal serbatoio dell'acqua.
- Svuoti e pulisca il filtro del caffè.
- Pulisca l'apparecchio.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulisca l'apparecchiatura con un panno umido con qualche goccia di detersivo per piatti e poi asciughi.
- Non utilizzi solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi, per la pulizia dell'apparecchio.
- Per pulire il filtro rimovibile permanente, lo svuoti e lo sciacqui con acqua corrente.
- Pulisca la brocca e il suo coperchio con acqua calda e un po' di detergente.
- Una volta completata la pulizia, sciacqui la caraffa con acqua calda.
- Nessuna parte di questo apparecchio è adatta alla pulizia in lavastoviglie.
- È consigliabile pulire regolarmente l'apparecchio e rimuovere eventuali resti di cibo.
- Asciugare tutte le parti prima del montaggio e riporre l'apparecchio.

COME AFFRONTARE LE INCROSTAZIONI DI CALCARE

- Affinché l'apparecchio funzioni correttamente, deve essere mantenuto libero da incrostazioni di calcare o magnesio causate dall'uso di acqua dura.
- Per evitare questo tipo di problema, consigliamo di utilizzare acqua a bassa mineralizzazione di calcare o magnesio.
- Tuttavia, se non è possibile utilizzare il tipo di acqua raccomandato sopra, deve rimuovere periodicamente il calcare dall'apparecchio:
 - Ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".
 - Ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".
- Su questo tipo di prodotto è necessario utilizzare un prodotto specifico anticalcare.
- Le soluzioni fatte in casa, come l'aceto, non sono consigliate per la decalcificazione di questo apparecchio.

CAFETERA DE GOTEIG**VERONA 6****VERONA 12****DESCRIPCIÓ**

- A Portafiltre
- B Filtre permanent extraïble
- C Tanc d'aigua
- D Tapa del dipòsit d'aigua
- E Gerra
- F Placa calefactora
- G Botó d'encesa/apagat amb llum pilot
- H Cullera mesuradora
- I Cordó d'alimentació

ÚS I CURA

- No utilitzeu l'aparell sense aigua.
- No utilitzeu l'aparell si el botó d'encesa/apagat no funciona.
- No el moure ni girar per sobre de l'aparell mentre estigui en ús.
- Respecteu els nivells MAX i MIN.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no s'utilitzi i abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa elèctrica abans d'omplir el dipòsit d'aigua.
- Guardeu aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb problemes físics, sensorials o mentals reduïts o amb manca d'experiència i coneixements.
- Qualsevol mal ús o incompliment de les instruccions d'ús anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant.
- No deseu l'aparell si encara està calent.
- Utilitzeu només aigua amb l'aparell.

ATENCIÓ: No utilitzeu l'aparell si el vidre està esquerdat o trencat.

INSTRUCCIONS D'ÚS**ABANS DEL SEU ÚS**

- Assegureu-vos que tots els embalatges del producte s'han retirat.
- Si us plau, llegiu atentament el fullet "Consells i advertències de seguretat" abans del primer ús.
- Abans de fer cafè per primera vegada, es recomana utilitzar l'aparell dues vegades només amb aigua, per tal de netejar el sistema.

OMPLIR L'AIGUA

- El dipòsit d'aigua s'ha d'omplir d'aigua abans d'encendre l'aparell.
- Obriu la tapa.
- Ompliu el compartiment amb aigua freda, respectant els nivells MAX i MIN (fig.1) i segons el nombre de tasses a fer.
- Tanqueu la tapa.

OMPLIR EL CAFÈ

- Obriu el suport del filtre (A) lliscant cap a l'esquerra.
- Traieu el filtre i ompliu-lo de cafè mòlt (utilitza 6 o 7 grams de cafè mòlt per cada tassa a fer).
- Podeu utilitzar la cullera mesuradora per afegir cafè.
- Comproveu que el filtre extraïble estigui ben col·locat al suport del filtre.
- Tanqueu lliscant cap a la dreta i assegurant-vos que encaixa perfectament.

ÚS

- Seguiu els procediments per "Omplir amb aigua" i "Omplir amb cafè".
- Estireu completament el cable d'alimentació abans de connectar-lo.
- Col·loqueu la gerra a la placa de calefacció.
- Connecteu l'aparell a la xarxa.
- Enceneu l'aparell amb el botó d'encesa/apagat (G).
- S'encén el lluminós pilot.
- La gerra es pot treure mentre s'elabora el cafè gràcies al seu sistema antigoteig (que atura el vessament quan la gerra no està en la seva posició). Tanmateix, si la gerra es manté fora de la seva posició durant més de 30 segons, abans que tota l'aigua hagi passat pel filtre, el filtre pot desbordar-se.
- Si voleu mantenir el cafè calent, col·loqueu la gerra a la placa calefactora sense apagar la cafetera.

FUNCIÓ D'ESPERA

- Per tal d'estalviar energia, l'aparell passa a mode en espera al cap de 40 minuts després d'haver finalitzat el procés d'elaboració del cafè, si durant aquest període l'usuari no ha realitzat cap acció amb ell.
- Per tornar-lo a encendre, només cal prémer el botó d'encesa/apagat.

UN COP HÀGIU ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL

- Atureu l'aparell amb el botó d'encesa/apagat.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa.
- Deixar refredar.

- Traieu l'aigua del dipòsit d'aigua.
- Buidar i netejar el filtre de cafè.
- Netegeu l'aparell.

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent per rentar i després assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents o productes amb un pH àcid o base, com ara lleixiu, o productes abrasius, per netejar l'aparell.
- Per netejar el filtre extraïble permanent, buideu-lo i esbandiu-lo amb aigua corrent.
- Netegeu la gerra i la seva tapa amb aigua calenta i una mica de detergent.
- Un cop acabada la neteja, esbandiu la gerra amb aigua calenta.
- Cap de les parts d'aquest aparell és apta per a la neteja al rentavaixelles.
- S'aconsella netejar l'aparell periòdicament i eliminar les restes de menjar.
- Assecar totes les peces abans del muntatge i guardar l'aparell.

COM FER FRONT A LES INCRUSTACIONS DE CAL

- Perquè l'aparell funcioni correctament s'ha de mantenir lliure de calç o incrustacions de magnesi provocades per l'ús d'aigua dura.
- Per evitar aquest tipus de problemes, recomanem l'ús d'aigua amb poca mineralització de calç o magnesi.
- Tanmateix, si no és possible utilitzar el tipus d'aigua recomanat anteriorment, heu de retirar periòdicament la calç de l'aparell:
 - Cada 6 setmanes si l'aigua és "molt dura".
 - Cada 12 setmanes si l'aigua és "dura".
- En aquest tipus de producte s'ha d'utilitzar un producte anticalç específic.
- Les solucions casolanes, com el vinagre, no són recomanables per descalcificar aquest aparell.

DE

Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

**KAFFEEMASCHINE
VERONA 6
VERONA 12****BESCHREIBUNG**

- A Filterhalter
- B Permanent herausnehmbarer Filter
- C Wassertank
- D Deckel des Wassertanks
- E Krug
- F Heizplatte
- G ON/OFF-Taste mit Kontrollleuchte
- H Messlöffel
- I Netzkabel

VERWENDUNG UND PFLEGE

- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die EIN/AUS-Taste nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und drehen Sie es nicht um, während Sie es benutzen.
- Beachten Sie die MAX- und MIN-Werte.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie eine Reinigung vornehmen.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor Sie den Wassertank auffüllen.
- Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis auf.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers.
- Bewahren Sie das Gerät nicht auf, wenn es noch heiß ist.
- Verwenden Sie nur Wasser mit dem Gerät.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Glas gesprungen oder zerbrochen ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG**VOR DER VERWENDUNG**

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen" sorgfältig durch.

- Es wird empfohlen, das Gerät vor der ersten Kaffeezubereitung zweimal nur mit Wasser zu benutzen, um das System zu reinigen.

FÜLLEN MIT WASSER

- Der Wassertank muss vor dem Einschalten des Geräts mit Wasser gefüllt werden.
- Öffnen Sie den Deckel.
- Füllen Sie das Fach mit kaltem Wasser, achten Sie dabei auf die MAX- und MIN-Markierungen (Abb.1) und auf die Anzahl der zuzubereitenden Tassen.
- Schließen Sie den Deckel.

FÜLLEN MIT KAFFEE

- Öffnen Sie den Filterhalter (A), indem Sie ihn nach links schieben.
- Nehmen Sie den Filter heraus und füllen Sie ihn mit gemahlendem Kaffee (verwenden Sie 6 oder 7 Gramm gemahlenden Kaffee für jede Tasse).
- Sie können den Messlöffel verwenden, um Kaffee hinzuzufügen.
- Vergewissern Sie sich, dass der herausnehmbare Filter korrekt in den Filterhalter eingesetzt ist.
- Schließen Sie es, indem Sie es nach rechts schieben und sicherstellen, dass es perfekt passt.

VERWENDEN SIE

- Befolgen Sie die Anweisungen für "Einfüllen von Wasser" und "Einfüllen von Kaffee".
- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste ON/OFF (G) ein.
- Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Die Kanne kann während der Zubereitung des Kaffees abgenommen werden, da sie mit einem Tropfschutz ausgestattet ist (der das Auslaufen verhindert, wenn die Kanne nicht in ihrer Position ist). Wenn die Kanne jedoch länger als 30 Sekunden nicht aufgesetzt wird, bevor das gesamte Wasser durch den Filter gelaufen ist, kann der Filter überlaufen.
- Wenn Sie den Kaffee warm halten möchten, stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte, ohne die Kaffeemaschine auszuschalten.

STAND-BY-FUNKTION

- Um Energie zu sparen, schaltet das Gerät 40 Minuten nach der Kaffeezubereitung in den Standby-Modus, wenn in dieser Zeit kein Vorgang ausgeführt wurde.

- Um es wieder einzuschalten, müssen Sie einfach die Taste ON/OFF drücken.

- Hausgemachte Lösungen, wie z.B. Essig, werden für die Entkalkung dieses Geräts nicht empfohlen.

NACHDEM SIE DAS GERÄT BENUTZT HABEN

- Schalten Sie das Gerät mit der Taste ON/OFF aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Lassen Sie sie abkühlen.
- Entfernen Sie das Wasser aus dem Wassertank.
- Entleeren und reinigen Sie den Kaffeefilter.
- Reinigen Sie das Gerät.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es dann ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Um den herausnehmbaren Dauerfilter zu reinigen, leeren Sie ihn und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie den Krug und seinen Deckel mit heißem Wasser und etwas Spülmittel.
- Wenn die Reinigung abgeschlossen ist, spülen Sie die Kanne mit heißem Wasser aus.
- Beide Teile des Geräts sind nicht für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
- Es ist ratsam, das Gerät regelmäßig zu reinigen und Lebensmittelreste zu entfernen.
- Trocknen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau und lagern Sie das Gerät.

WIE MAN MIT KALKVERKRUSTUNGEN UMGEHT

- Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, sollten Sie es frei von Kalk- oder Magnesiumverkrustungen halten, die durch die Verwendung von hartem Wasser entstehen.
- Um diese Art von Problemen zu vermeiden, empfehlen wir die Verwendung von Wasser mit geringer Kalk- oder Magnesiummineralisierung.
- Wenn es jedoch nicht möglich ist, die oben empfohlene Art von Wasser zu verwenden, sollten Sie das Gerät regelmäßig von Kalkablagerungen befreien:
 - Alle 6 Wochen, wenn das Wasser "sehr hart" ist.
 - Alle 12 Wochen, wenn das Wasser "hart" ist.
- Für diese Art von Produkten sollte ein spezielles Mittel gegen Kalkablagerungen verwendet werden.

KOFFIEZETAPPARAAT**VERONA 6****VERONA 12****BESCHRIJVING**

- A Filterhouder
- B Permanent verwijderbaar filter
- C Watertank
- D Deksel waterreservoir
- E Kan
- F Verwarmingsplaat
- G AAN/UIT-knop met controlelampje
- H Maatlepel
- I Netsnoer

GEBRUIK EN VERZORGING

- Gebruik het apparaat niet zonder water.
- Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-knop niet werkt.
- Verplaats of draai het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Respecteer de MAX- en MIN-niveaus.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het waterreservoir bijvult.
- Bewaar dit apparaat buiten het bereik van kinderen en/of personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis.
- Bij elk verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Berg het apparaat niet op als het nog heet is.
- Gebruik alleen water met het apparaat.

WAARSCHUWING: Gebruik het apparaat niet als het glas gebarsten of gebroken is.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK**VOOR GEBRUIK**

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen verwijderd zijn.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje "Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen".
- Voordat u voor de eerste keer koffie zet, wordt aanbevolen het apparaat twee keer met alleen water te gebruiken om het systeem te reinigen.

VULLEN MET WATER

- Het waterreservoir moet met water gevuld zijn voordat u het apparaat inschakelt.
- Open het deksel.
- Vul het compartiment met koud water, let hierbij op het MAX- en MIN-niveau (fig.1) en op het aantal kopjes dat gemaakt moet worden.
- Sluit het deksel.

VULLEN MET KOFFIE

- Open de filterhouder (A) door deze naar links te schuiven.
- Verwijder het filter en vul het met gemalen koffie (gebruik 6 of 7 gram gemalen koffie voor elk te zetten kopje).
- U kunt de maatlepel gebruiken om koffie toe te voegen.
- Controleer of het verwijderbare filter correct in de filterhouder is geplaatst.
- Sluit door naar rechts te schuiven en zorg ervoor dat het perfect past.

GEBRUIK

- Volg de procedures voor "Vullen met water" en "Vullen met koffie".
- Trek het netsnoer helemaal uit voordat u het in het stopcontact steekt.
- Plaats de kan op de verwarmingsplaat.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Zet het apparaat aan met de AAN/UIT-toets (G).
- De waakvlam gaat branden.
- De kan kan worden verwijderd terwijl de koffie wordt gezet dankzij het antidruppelsysteem (dat morsen voorkomt wanneer de kan niet op zijn plaats staat). Als de kan echter langer dan 30 seconden niet op zijn plaats staat, voordat al het water door het filter is gegaan, kan het filter overlopen.
- Als u de koffie warm wilt houden, zet u de kan op de verwarmingsplaat zonder het koffiezetapparaat uit te zetten.

STAND-BY FUNCTIE

- Om energie te besparen schakelt het apparaat 40 minuten nadat de koffie gezet is over op de stand-by modus, als er gedurende deze tijd geen handeling is uitgevoerd.
- Om hem weer aan te zetten, hoeft u alleen maar op de AAN/UIT-knop te drukken.

ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Stop het apparaat met de AAN/UIT-toets.
- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Laat afkoelen.
- Verwijder het water uit de watertank.
- Maak het koffiefilter leeg en schoon.
- Reinig het apparaat.

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Om het permanent verwijderbare filter te reinigen, leegt u het en spoelt u het af met stromend water.
- Maak de kan en het deksel schoon met heet water en een beetje afwasmiddel.
- Spoel de kan na het schoonmaken af met heet water.
- Geen van de onderdelen van dit apparaat is geschikt om in de vaatwasser gereinigd te worden.
- Het is raadzaam om het apparaat regelmatig schoon te maken en voedselresten te verwijderen.
- Droog alle onderdelen voordat u het apparaat in elkaar zet en berg het op.

HOE OM TE GAAN MET KALKAANSLAG

- Voor een goede werking moet het apparaat vrij zijn van kalk- of magnesiaanslag door het gebruik van hard water.
- Om dit soort problemen te voorkomen, adviseren wij het gebruik van water met een lage kalk- of magnesiummineralisatie.
- Als het echter niet mogelijk is om het hierboven aanbevolen soort water te gebruiken, moet u de kalk periodiek van het apparaat verwijderen:
 - Elke 6 weken als het water "zeer hard" is.
 - Elke 12 weken als het water "hard" is.
- Op dit soort producten moet een specifiek product tegen kalkaanslag worden gebruikt.
- Zelfgemaakte oplossingen, zoals azijn, worden niet aanbevolen voor het ontkalken van dit apparaat.

**APARAT DE CAFEA CU PICURARE
VERONA 6
VERONA 12**

DESCRIERE

- A Suport de filtru
- B Filtru permanent detașabil
- C Rezervor de apă
- D Capacul rezervorului de apă
- E Ulcior
- F Placă de încălzire
- G Buton ON/OFF cu lumină pilot
- H Lingură de măsurat
- I Cablu de alimentare

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Nu utilizați aparatul fără apă.
- Nu utilizați aparatul dacă butonul ON/OFF nu funcționează.
- Nu îl mișcați și nu îl întoarceți peste aparat în timpul utilizării.
- Respectați nivelurile MAX și MIN.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat și înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a umple din nou rezervorul de apă.
- Depozitați acest aparat în afara razei de acțiune a copiilor și/sau a persoanelor cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.
- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare face ca garanția și răspunderea producătorului să devină nulă și neavenită.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Folosiți numai apă cu aparatul.

ATENȚIE: Nu utilizați aparatul dacă geamul este crăpat sau spart.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare.

- Înainte de a face cafea pentru prima dată, se recomandă să folosiți aparatul de două ori numai cu apă, pentru a curăța sistemul.

UMPLEREA CU APĂ

- Rezervorul de apă trebuie să fie umplut cu apă înainte de a porni aparatul.
- Deschideți capacul.
- Umpleți compartimentul cu apă rece, respectând nivelurile MAX și MIN (fig.1) și în funcție de numărul de căni care urmează să fie preparate.
- Închideți capacul.

UMPLEREA CU CAFEA

- Deschideți suportul filtrului (A) glisând spre stânga.
- Scoateți filtrul și umpleți-l cu cafea măcinată (folosiți 6 sau 7 grame de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă de făcut).
- Puteți folosi lingura de măsurare pentru a adăuga cafeaua.
- Verificați dacă filtrul detașabil este montat corect în suportul de filtru.
- Închideți prin glisare spre dreapta și asigurați-vă că se potrivește perfect.

UTILIZAȚI

- Urmați procedurile pentru "Umplerea cu apă" și "Umplerea cu cafea".
- Întindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta.
- Așezați ulciorul pe placa de încălzire.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți aparatul cu ajutorul butonului ON/OFF (G).
- Lumina pilotă se aprinde.
- Ulciorul poate fi îndepărtat în timp ce se prepară cafeaua datorită sistemului anti-picurare (care oprește scurgerea atunci când ulciorul nu este în poziția sa). Cu toate acestea, dacă ulciorul este ținut în afara poziției sale mai mult de 30 de secunde, înainte ca toată apa să fi trecut prin filtru, acesta se poate revărsa.
- Dacă doriți să păstrați cafeaua caldă, așezați ibricul pe placa de încălzire fără a opri aparatul de cafea.

FUNCȚIA STAND-BY

- Pentru a economisi energie, aparatul trece în modul stand-by la 40 de minute după ce a fost preparată cafeaua, dacă nu a fost efectuată nicio operațiune în acest interval de timp.
- Pentru a-l porni din nou, trebuie doar să apăsați butonul ON/OFF.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Opriți aparatul cu ajutorul butonului ON/OFF.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Se lasă să se răcească.
- Scoateți apa din rezervorul de apă.
- Goliți și curățați filtrul de cafea.
- Curățați aparatul.

CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Pentru a curăța filtrul permanent detașabil, goliți-l și clătiți-l cu apă curentă.
- Curățați ulciorul și capacul acestuia cu apă caldă și puțin detergent.
- După ce curățarea a fost finalizată, clătiți ulciorul cu apă caldă.
- Niciuna dintre părțile acestui aparat nu este potrivită pentru a fi curățată în mașina de spălat vase.
- Este recomandabil să curățați aparatul în mod regulat și să îndepărtați orice resturi de alimente.
- Uscați toate piesele înainte de asamblare și depozitați aparatul.

CUM SĂ SE OCUPE DE INCRUSTAȚIILE DE CALCAR

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie lipsit de incrustații de calcar sau de magneziu cauzate de utilizarea apei dure.
- Pentru a preveni acest tip de problemă, recomandăm utilizarea apei cu o mineralizare scăzută a calcarului sau a magneziului.
- Cu toate acestea, dacă nu este posibil să folosiți tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic calcarul de pe aparat:
 - La fiecare 6 săptămâni, dacă apa este "foarte dură".
 - La fiecare 12 săptămâni, dacă apa este "dură".
- Pe acest tip de produs trebuie utilizat un produs specific împotriva calcarului.
- Soluțiile făcute în casă, cum ar fi oțetul, nu sunt recomandate pentru detartrarea acestui aparat.

EKSPRES DO KAWY Z KROPLÓWKĄ VERONA 6 VERONA 12

OPIS

- A Uchwyt filtra
- B Stały filtr wymienny
- C Zbiornik na wodę
- D Pokrywa zbiornika wody
- E Dzbanek
- F Płyta grzewcza
- G Przycisk ON/OFF z lampką kontrolną
- H Łyżka miarowa
- I Przewód zasilający

UŻYTKOWANIE I PIELEGNACJA

- Nie używać urządzenia bez wody.
- Proszę nie używać urządzenia, jeśli przycisk ON/OFF nie działa.
- Nie przesuwać ani nie obracać urządzenia podczas jego użytkowania.
- Proszę przestrzegać poziomów MAX i MIN.
- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Przed napełnieniem zbiornika wody należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej, umysłowej lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy.
- Jakiegokolwiek niewłaściwe użycie lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi powoduje unieważnienie gwarancji i odpowiedzialności producenta.
- Nie przechowywać urządzenia, jeśli jest jeszcze gorące.
- Z urządzeniem należy używać wyłącznie wody.

UWAGA: Proszę nie używać urządzenia, jeśli szyba jest pęknięta lub stłuczona.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM

- Proszę upewnić się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Proszę uważnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia" przed pierwszym użyciem.

- Przed pierwszym parzeniem kawy zaleca się dwukrotne użycie urządzenia wyłącznie z wodą w celu wyczyszczenia systemu.

NAPELNIANIE WODĄ

- Zbiornik na wodę musi być napełniony wodą przed włączeniem urządzenia.
- Proszę otworzyć pokrywę.
- Napełnić komorę zimną wodą, przestrzegając poziomów MAX i MIN (rys.1) i zgodnie z liczbą filiżanek do przygotowania.
- Proszę zamknąć pokrywę.

NAPELNIANIE KAWĄ

- Otworzyć uchwyt filtra (A), przesuwając go w lewo.
- Proszę wyjąć filtr i napełnić go zmieloną kawą (proszę użyć 6 lub 7 gramów zmielonej kawy na każdą filiżankę).
- Do dodawania kawy można użyć miarki.
- Sprawdzić, czy wymienny filtr jest prawidłowo zamocowany w uchwycie filtra.
- Proszę zamknąć, przesuwając w prawo i upewniając się, że idealnie pasuje.

PROSZĘ UŻYWAĆ

- Proszę postępować zgodnie z procedurami "Napełnianie wodą" i "Napełnianie kawą".
- Przed podłączeniem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- Umieścić dzbanek na płycie grzejnej.
- Proszę podłączyć urządzenie do zasilania.
- Proszę włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF (G).
- Zapali się lampka kontrolna.
- Dzbanek można wyjąć podczas parzenia kawy dzięki systemowi zapobiegającemu kapaniu (który zatrzymuje rozlewanie, gdy dzbanek nie znajduje się na swoim miejscu). Jednakże, jeśli dzbanek będzie pozostawiony poza swoją pozycją przez ponad 30 sekund, zanim cała woda przejdzie przez filtr, filtr może się przelać.
- Jeśli chcą Państwo podgrzać kawę, należy umieścić dzbanek na płycie grzejnej bez wyłączenia ekspresu.

FUNKCJA CZUWANIA

- W celu oszczędzania energii urządzenie przelacza się w tryb czuwania 40 minut po zaparzeniu kawy, jeśli w tym czasie nie wykonano żadnej czynności.
- Aby ponownie włączyć urządzenie, wystarczy nacisnąć przycisk ON/OFF.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Proszę zatrzymać urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić do ostygnięcia.
- Usunąć wodę ze zbiornika wody.
- Opróżnić i wyczyścić filtr do kawy.
- Proszę wyczyścić urządzenie.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Proszę wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ścierne.
- Aby wyczyścić wyjmowany filtr, należy go opróżnić i przepłukać pod bieżącą wodą.
- Proszę umyć dzbanek i pokrywkę gorącą wodą z dodatkiem detergentu.
- Po zakończeniu czyszczenia należy przepłukać dzbanek gorącą wodą.
- Żadna z części tego urządzenia nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie resztek jedzenia.
- Wysuszyć wszystkie części przed montażem i przechowywać urządzenie.

JAK RADZIĆ SOBIE Z OSADEM WAPIENNYM?

- Aby urządzenie działało prawidłowo, powinno być wolne od osadów wapiennych lub magnezowych spowodowanych używaniem twardej wody.
- Aby zapobiec tego rodzaju problemom, zalecamy stosowanie wody o niskiej mineralizacji wapnem lub magnezem.
- Jeśli jednak nie jest możliwe stosowanie zalecanego powyżej rodzaju wody, należy okresowo usuwać kamień z urządzenia:
 - Co 6 tygodni, jeśli woda jest "bardzo twarda".
 - Co 12 tygodni, jeśli woda jest "twarda".
- W przypadku tego rodzaju produktów należy stosować specjalny produkt zapobiegający osadzaniu się kamienia.
- Domowe roztwory, takie jak ocet, nie są zalecane do odkamieniania tego urządzenia.

КАФЕМАШИНА ЗА КАПКОВО КАФЕ VERONA 6 VERONA 12

ОПИСАНИЕ

- A Държач на филтъра
- B Постоянно отстраняващ се филтър
- C Резервоар за вода
- D Капак на резервоара за вода
- E Джаджа
- F Нагревателна плоча
- G Бутон за включване/изключване с пилотна светлина
- H Измервателна лъжица
- I Захранващ кабел

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда, ако бутонът ON/OFF не работи.
- Не го премествайте и не го обръщайте върху уреда, докато го използвате.
- Спазвайте нивата MAX и MIN.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да започнете почистване.
- Преди да напълните резервоара за вода, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Съхранявайте този уред на място, недостъпно за деца и/или лица с физически, сензорни или умствени увреждания или с липса на опит и познания.
- Всяка неправилна употреба или неспазване на инструкциите за употреба води до отпадане на гаранцията и отговорността на производителя.
- Не съхранявайте уреда, ако е все още горещ.
- Използвайте само вода с уреда.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте уреда, ако стъклото е пукнато или счупено.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба.

- Преди да пригответе кафе за първи път, се препоръчва да използвате уреда два пъти само с вода, за да почистите системата.

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

- Резервоарът за вода трябва да се напълни с вода преди включването на уреда.
- Отворете капака.
- Напълнете отделението със студена вода, като се съобразявате с нивата MAX и MIN (фиг.1) и с броя на чашите, които трябва да се приготвят.
- Затворете капака.

ПЪЛНЕНЕ С КАФЕ

- Отворете държача на филтъра (A), като го плъзнете наляво.
- Извадете филтъра и го напълнете със смляно кафе (използвайте 6 или 7 грама смляно кафе за всяка чаша, която ще пригответе).
- Можете да използвате мерителната лъжица, за да добавите кафето.
- Проверете дали подвижният филтър е правилно поставен в държача на филтъра.
- Затворете, като плъзнете надясно и се уверите, че пасва идеално.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Следвайте процедурите за "Пълнене с вода" и "Пълнене с кафе".
- Изтеглете захранващия кабел напълно, преди да го включите.
- Поставете кана върху нагревателната плоча.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Включете уреда с помощта на бутона ON/OFF (G).
- Запалва се пилотната лампа.
- Каната може да се отстранява, докато се приготвя кафето, благодарение на системата против капене (която спира разливането, когато каната не е на мястото си). Въпреки това, ако каната се държи извън позицията си за повече от 30 секунди, преди цялата вода да е преминала през филтъра, филтърът може да прелее.
- Ако искате да запазите кафето топло, поставете каната върху нагревателната плоча, без да изключвате кафемашината.

ФУНКЦИЯ STAND-BY

- С цел пестене на енергия уредът преминава в режим на готовност 40 минути след приготвянето на кафето, ако през това време не е извършена никаква операция.

- За да го включите отново, просто трябва да натиснете бутона ON/OFF.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Спрете уреда с помощта на бутона ON/OFF.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Оставете да изстине.
- Отстранете водата от резервоара за вода.
- Изпразнете и почистете филтъра за кафе.
- Почистете уреда.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно рН, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- За да почистите постоянния подвижен филтър, изпразнете го и го изплакнете с течаща вода.
- Почистете каната и капака с гореща вода и малко почистващ препарат.
- След приключване на почистването изплакнете кана с гореща вода.
- Нито една от частите на този уред не е подходяща за почистване в съдомиялна машина.
- Препоръчително е редовно да почиствате уреда и да отстранявате остатъците от храна.
- Подсушете всички части преди съглобяването и съхранението на уреда.

КАК ДА СЕ СПРАВИТЕ С ОБРАЗУВАНЕТО НА ВАРОВИК

- За да работи правилно, уредът трябва да се поддържа без варовикови или магнезиеви отлагания, причинени от използването на твърда вода.
- За да предотвратите подобен проблем, препоръчваме използването на вода с ниско съдържание на варовик или магнезий.
- Въпреки това, ако не е възможно да използвате препоръчания по-горе вид вода, трябва периодично да отстранявате варовика от уреда:
 - На всеки 6 седмици, ако водата е "много твърда".
 - На всеки 12 седмици, ако водата е "твърда".

- За този вид продукти трябва да се използва специален продукт против котлен камък.

- Домашно приготвени разтвори, като например оцет, не се препоръчват за отстраняване на котлен камък от този уред.

ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΣΤΑΓΔΗΝ VERONA 6 VERONA 12

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Κάτοχος φίλτρου
- B Μόνιμο αφαιρούμενο φίλτρο
- C Δεξαμενή νερού
- D Καπάκι δεξαμενής νερού
- E Κανάτα
- F Πλάκα θέρμανσης
- G Κουμπί ON/OFF με φωτεινή ένδειξη
- H Κουτάλι μέτρησης
- I Καλώδιο τροφοδοσίας

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το κουμπί ON/OFF δεν λειτουργεί.
- Μην το μετακινείτε ή το γυρίζετε πάνω από τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Σεβαστείτε τα επίπεδα MAX και MIN.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν γεμίσετε τη δεξαμενή νερού.
- Αποθηκεύστε αυτή τη συσκευή μακριά από παιδιά ή/και άτομα με σωματική, αισθητηριακή ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Τυχόν κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης καθιστά την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή άκυρη.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή αν είναι ακόμα ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό με τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το τζάμι είναι ραγισμένο ή σπασμένο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες του προϊόντος έχουν αφαιρεθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.

- Προτού φτιάξετε καφέ για πρώτη φορά, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή δύο φορές μόνο με νερό, προκειμένου να καθαριστεί το σύστημα.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

- Η δεξαμενή νερού πρέπει να είναι γεμάτη με νερό πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής.
- Ανοίξτε το καπάκι.
- Γεμίστε τη θήκη με κρύο νερό, τηρώντας τα επίπεδα MAX και MIN (εικ. 1) και ανάλογα με τον αριθμό των φλιτζανιών που πρόκειται να φτιάξετε.
- Κλείστε το καπάκι.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΚΑΦΕ

- Ανοίξτε τη θήκη φίλτρου (A) σύροντας την προς τα αριστερά.
- Αφαιρέστε το φίλτρο και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ (χρησιμοποιήστε 6 ή 7 γραμμάρια αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι που θα φτιάξετε).
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κουτάλι μέτρησης για να προσθέσετε τον καφέ.
- Ελέγξτε ότι το αφαιρούμενο φίλτρο είναι σωστά τοποθετημένο στη θήκη φίλτρου.
- Κλείστε το σύροντας προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε ότι ταιριάζει απόλυτα.

ΧΡΗΣΗ

- Ακολουθήστε τις διαδικασίες για "Πλήρωση με νερό" και "Πλήρωση με καφέ".
- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Τοποθετήστε την κανάτα στην πλάκα θέρμανσης.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF (G).
- Η λυχνία ελέγχου ανάβει.
- Η κανάτα μπορεί να αφαιρεθεί κατά τη διάρκεια της παρασκευής του καφέ χάρη στο σύστημα αντισταγοποίησης (το οποίο εμποδίζει τη διαρροή όταν η κανάτα δεν βρίσκεται στη θέση της). Ωστόσο, εάν η κανάτα παραμείνει εκτός θέσης για πάνω από 30 δευτερόλεπτα, πριν περάσει όλο το νερό από το φίλτρο, το φίλτρο μπορεί να ξεχειλίσει.
- Εάν θέλετε να διατηρήσετε τον καφέ ζεστό, τοποθετήστε την κανάτα στην πλάκα θέρμανσης χωρίς να απενεργοποιήσετε την καφετιέρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

- Για την εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής 40 λεπτά μετά την παρασκευή

του καφέ, εάν δεν έχει πραγματοποιηθεί καμία λειτουργία κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος.

- Για να το ενεργοποιήσετε ξανά, πρέπει απλώς να πατήσετε το κουμπί ON/OFF.

ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Σταματήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφήστε το να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το νερό από τη δεξαμενή νερού.
- Αδειάστε και καθαρίστε το φίλτρο του καφέ.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Για να καθαρίσετε το μόνιμο αφαιρούμενο φίλτρο, αδειάστε το και ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό.
- Καθαρίστε την κανάτα και το καπάκι της με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό.
- Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, ξεπλύνετε την κανάτα με ζεστό νερό.
- Κανένα από τα μέρη αυτής της συσκευής δεν είναι κατάλληλο για καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων.
- Συνιστάται να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα τροφών.
- Στεγνώστε όλα τα μέρη πριν από τη συναρμολόγηση και αποθηκεύστε τη συσκευή.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΙΣ ΑΛΑΤΩΝ

- Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής θα πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένη από επικαθίσεις ασβέστη ή μαγνησίου που προκαλούνται από τη χρήση σκληρού νερού.
- Για να αποφύγετε τέτοιου είδους προβλήματα, συνιστούμε τη χρήση νερού με χαμηλή ανοργανοποίηση ασβέστη ή μαγνησίου.
- Ωστόσο, εάν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσετε το είδος του νερού που συνιστάται παραπάνω, θα πρέπει να αφαιρείτε περιοδικά τα άλατα από τη συσκευή:

- Κάθε 6 εβδομάδες εάν το νερό είναι "πολύ σκληρό".

- Κάθε 12 εβδομάδες εάν το νερό είναι "σκληρό".

- Σε αυτό το είδος προϊόντος πρέπει να χρησιμοποιείται ειδικό προϊόν κατά της αλάτωσης.
- Τα σπτιτικά διαλύματα, όπως το ξύδι, δεν συνιστώνται για την αφαίρεση αλάτων αυτής της συσκευής.

КАПЕЛЬНАЯ КОФЕВАРКА VERONA 6 VERONA 12

ОПИСАНИЕ

- A Держатель фильтра
- B Постоянный съемный фильтр
- C Резервуар для воды
- D Крышка резервуара для воды
- E Кувшин
- F Нагревательная пластина
- G Кнопка включения/выключения с контрольной лампочкой
- H Мерная ложка
- I Шнур питания

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Не используйте прибор без воды.
- Не пользуйтесь прибором, если кнопка ВКЛ/ВЫКЛ не работает.
- Не перемещайте и не переворачивайте прибор во время его использования.
- Соблюдайте уровни MAX и MIN.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, и перед тем, как приступить к чистке.
- Отключите прибор от сети, прежде чем наполнять резервуар для воды.
- Храните этот прибор в недоступном для детей месте и/или людей с физическими, сенсорными или умственными недостатками или отсутствием опыта и знаний.
- Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций по применению делает гарантию и ответственность производителя недействительными.
- Не храните прибор, если он еще горячий.
- Используйте с прибором только воду.

ВНИМАНИЕ: Не используйте прибор, если стекло треснуло или разбито.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что вся упаковка продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет "Советы и предупреждения по безопасности".

- Перед тем, как приготовить кофе в первый раз, рекомендуется использовать прибор два раза только с водой, чтобы очистить систему.

НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- Перед включением прибора резервуар для воды должен быть заполнен водой.
- Откройте крышку.
- Наполните отсек холодной водой, соблюдая уровни MAX и MIN (рис. 1) и в соответствии с количеством чашек, которые необходимо приготовить.
- Закройте крышку.

НАПОЛНЕНИЕ КОФЕ

- Откройте держатель фильтра (A), сдвинув его влево.
- Извлеките фильтр и наполните его молотым кофе (используйте 6 или 7 грамм молотого кофе на каждую готовящуюся чашку).
- Вы можете использовать мерную ложку, чтобы добавить кофе.
- Убедитесь, что съемный фильтр правильно установлен в держатель фильтра.
- Закройте его, сдвинув вправо и убедившись, что он идеально сидит.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ

- Выполните процедуры, описанные в разделах "Наполнение водой" и "Наполнение кофе".
- Полностью вытяните шнур питания, прежде чем подключать его к сети.
- Поместите кувшин на нагревательную плиту.
- Подключите прибор к электросети.
- Включите прибор с помощью кнопки ON/OFF (G).
- Пилотный свет загорается.
- Кувшин можно снять во время приготовления кофе благодаря противокапельной системе (которая останавливает проливание, когда кувшин находится не в своем положении). Однако если кувшин не снимать более 30 секунд, прежде чем вся вода пройдет через фильтр, фильтр может переполниться.
- Если Вы хотите сохранить кофе теплым, поставьте кувшин на нагревательную пластину, не выключая кофеварку.

ФУНКЦИЯ ОЖИДАНИЯ

- В целях экономии электроэнергии прибор переходит в режим ожидания через 40 минут после приготовления кофе, если в течение этого времени не выполнялось никаких действий.
- Чтобы включить его снова, Вам нужно просто нажать кнопку ON/OFF.

ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ЗАКОНЧИЛИ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Остановите прибор с помощью кнопки ON/OFF.
- Отключите прибор от сети.
- Дайте остыть.
- Удалите воду из резервуара для воды.
- Опорожните и очистите фильтр для кофе.
- Очистите прибор.

- Домашние растворы, например, уксус, не рекомендуется использовать для удаления накипи в этом приборе.

УБОРКА

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители или средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, а также абразивные средства.
- Чтобы очистить постоянный съемный фильтр, опорожните его и промойте проточной водой.
- Очистите кувшин и его крышку горячей водой с небольшим количеством моющего средства.
- После завершения очистки промойте кувшин горячей водой.
- Ни одна из частей этого прибора не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Рекомендуется регулярно чистить прибор и удалять остатки пищи.
- Высушите все детали перед сборкой и уберите прибор на хранение.

КАК СПРАВИТЬСЯ С ИЗВЕСТКОВЫМИ ОТЛОЖЕНИЯМИ

- Чтобы прибор работал правильно, на нем не должно быть известковых или магниевых отложений, вызванных использованием жесткой воды.
- Чтобы избежать подобных проблем, мы рекомендуем использовать воду с низким содержанием извести или магния.
- Однако если нет возможности использовать воду, рекомендованную выше, Вам следует периодически удалять известковый налет с прибора:
 - Каждые 6 недель, если вода "очень жесткая".
 - Каждые 12 недель, если вода "жесткая".
- Для таких изделий следует использовать специальное средство против известкового налета.

KAFFEMASKINE MED DRYP
VERONA 6
VERONA 12

BESKRIVELSE

- A Filterholder
- B Permanent aftageligt filter
- C Vandtank
- D Låg til vandtank
- E Kande
- F Varmeplade
- G ON/OFF-knap med kontrollampe
- H Måleske
- I Forsyningskabel

BRUG OG PLEJE

- Brug ikke apparatet uden vand.
- Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke virker.
- Flyt eller vend ikke apparatet, mens det er i brug.
- Respekter MAX- og MIN-niveauerne.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du går i gang med at rengøre det.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder vandbeholderen op igen.
- Opbevar dette apparat utilgængeligt for børn og/eller personer med fysiske, sensoriske eller mentale funktionsnedsættelser eller manglende erfaring og viden.
- Enhver form for misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.
- Opbevar ikke apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Brug kun vand sammen med apparatet.

FORSIGTIG: Brug ikke apparatet, hvis glasset er revnet eller ødelagt.

INSTRUKTIONER TIL BRUG

FØR BRUG

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs venligst hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" omhyggeligt før første brug.
- Før du laver kaffe første gang, anbefales det at bruge apparatet to gange kun med vand for at rense systemet.

PÅFYLDNING MED VAND

- Vandtanken skal fyldes med vand, før apparatet tændes.

- Åbn låget.
- Fyld rummet med koldt vand under overholdelse af MAX- og MIN-niveauerne (fig.1) og i henhold til det antal kopper, der skal laves.
- Luk låget.

FYLDNING MED KAFFE

- Åbn filterholderen (A) ved at skubbe den til venstre.
- Fjern filteret, og fyld det med malet kaffe (brug 6 eller 7 gram malet kaffe til hver kop, der skal laves).
- Du kan bruge måleskeen til at tilsætte kaffe.
- Kontrollér, at det aftagelige filter er korrekt monteret i filterholderen.
- Luk ved at skubbe til højre og sørg for, at den passer perfekt.

BRUG

- Følg procedurerne for "Påfyldning af vand" og "Påfyldning af kaffe".
- Træk ledningen helt ud, før du sætter den i stikkontakten.
- Sæt kanden på varmepladen.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Tænd for apparatet ved hjælp af ON/OFF-knappen (G).
- Kontrollampen tændes.
- Kanden kan fjernes, mens kaffen laves, takket være dens anti-dryp-system (som stopper spild, når kanden ikke er i sin position). Men hvis kanden holdes ude af sin position i mere end 30 sekunder, før alt vandet er løbet gennem filteret, kan filteret løbe over.
- Hvis du vil holde kaffen varm, skal du sætte kanden på varmepladen uden at slukke for kaffemaskinen.

STANDBY-FUNKTION

- For at spare energi skifter apparatet til standbytilstand 40 minutter efter, at kaffen er lavet, hvis der ikke er foretaget nogen handlinger i dette tidsrum.
- For at tænde den igen, skal du blot trykke på ON/OFF-knappen.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Stop apparatet med ON/OFF-knappen.
- Tag apparatets stik ud af stikkontakten.
- Lad det køle af.
- Fjern vandet fra vandtanken.
- Tøm og rengør kaffefilteret.
- Rengør apparatet.

RENGØRING

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af, før du begynder at rengøre det.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter af.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, såsom blegemiddel, eller slibende produkter til rengøring af apparatet.
- Det permanente, aftagelige filter rengøres ved at tømme det og skylle det under rindende vand.
- Rengør kanden og dens låg med varmt vand og en smule opvaskemiddel.
- Når rengøringen er afsluttet, skylles kanden med varmt vand.
- Ingen af apparatets dele er egnet til rengøring i opvaskemaskine.
- Det anbefales at rengøre apparatet regelmæssigt og fjerne eventuelle madrester.
- Tør alle dele, før du samler og opbevarer apparatet.

SÅDAN HÅNDTERER DU KALKBELÆGNINGER

- For at apparatet kan fungere korrekt, skal det holdes fri for kalk- eller magnesiumaflejringer, som skyldes brug af hårdt vand.
- For at undgå den slags problemer anbefaler vi, at man bruger vand med lav kalk- eller magnesiummineralisering.
- Men hvis det ikke er muligt at bruge den type vand, der anbefales ovenfor, bør du med jævne mellemrum fjerne kalken fra apparatet:
 - Hver 6. uge, hvis vandet er "meget hårdt".
 - Hver 12. uge, hvis vandet er "hårdt".
- Der skal bruges et særligt produkt mod kalkaflejringer på denne type produkter.
- Hjemmelavede opløsninger, såsom eddike, anbefales ikke til afkalkning af dette apparat.

NO

Norsk (Oversatt fra originale instruksjoner)

DRYPP KAFFETRAKTER**VERONA 6****VERONA 12****BESKRIVELSE**

- A Filterholder
- B Permanent, utskiftbart filter
- C Vanntank
- D Lokk til vanntank
- E Kanne
- F Varmeplate
- G PÅ/AV-knapp med kontrollampe
- H Måleskje
- I Forsyningskabel

BRUK OG STELL

- Ikke bruk apparatet uten vann.
- Ikke bruk apparatet hvis PÅ/AV-knappen ikke fungerer.
- Ikke flytt eller snu apparatet mens det er i bruk.
- Respekter MAX- og MIN-nivåene.
- Koble apparatet fra strømmettet når det ikke er i bruk, og før du begynner å rengjøre det.
- Koble apparatet fra strømmettet før du fyller på vannbeholderen.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og kunnskap.
- Ved misbruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen bortfaller garantien og produsentens ansvar.
- Ikke oppbevar apparatet hvis det fortsatt er varmt.
- Bruk kun vann sammen med apparatet.

FORSIKTIG: Ikke bruk apparatet hvis glasset er sprukket eller ødelagt.

BRUKSANVISNING**FØR BRUK**

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet "Sikkerhetsråd og advarsler" før første gangs bruk.
- Før du lager kaffe for første gang, anbefales det å bruke apparatet to ganger med kun vann for å rengjøre systemet.

PÅFYLLING AV VANN

- Vannbeholderen må fylles med vann før apparatet slås på.
- Åpne lokket.
- Fyll kammeret med kaldt vann i henhold til MAX- og MIN-nivåene (fig. 1) og i henhold til antall kopper som skal tilberedes.
- Lukk lokket.

PÅFYLLING MED KAFFE

- Åpne filterholderen (A) ved å skyve den til venstre.
- Fjern filteret og fyll det med malt kaffe (bruk 6-7 gram malt kaffe for hver kopp som skal lages).
- Du kan bruke måleskjeen til å tilsette kaffe.
- Kontroller at det avtakbare filteret er riktig montert i filterholderen.
- Lukk den ved å skyve den til høyre og sørg for at den passer perfekt.

BRUK

- Følg prosedyrene for "Påfylling av vann" og "Påfylling av kaffe".
- Trekk strømledningen helt ut før du kobler den til.
- Sett kannen på varmeplaten.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Slå på apparatet ved hjelp av ON/OFF-knappen (G).
- Kontrollampen tennes.
- Kannen kan tas av mens kaffen tilberedes takket være dryppstoppsystemet (som hindrer søl når kannen ikke er på plass). Hvis kannen ikke er på plass i mer enn 30 sekunder, før alt vannet har passert gjennom filteret, kan det imidlertid hende at filteret renner over.
- Hvis du vil holde kaffen varm, setter du kannen på varmeplaten uten å slå av kaffetrakteren.

STANDBY-FUNKSJON

- For å spare energi går apparatet over i standby-modus 40 minutter etter at kaffen er laget, hvis det ikke er utført noen betjening i løpet av denne tiden.
- For å slå den på igjen er det bare å trykke på PÅ/AV-knappen.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Stopp apparatet ved hjelp av ON/OFF-knappen.
- Koble apparatet fra strømmettet.
- La det avkjøles.
- Fjern vannet fra vanntanken.
- Tøm og rengjør kaffefilteret.
- Rengjør apparatet.

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømnettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut tilsatt noen dråper oppvaskmiddel og tørk deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH-verdi, for eksempel blekemiddel eller skuremidler, til rengjøring av apparatet.
- For å rengjøre det permanente, avtakbare filteret må du tømme det og skylle det med rennende vann.
- Rengjør kannen og lokket med varmt vann og litt rengjøringsmiddel.
- Når rengjøringen er fullført, skyller du kannen med varmt vann.
- Ingen av delene på dette apparatet er egnet for rengjøring i oppvaskmaskin.
- Det anbefales å rengjøre apparatet regelmessig og fjerne eventuelle matrester.
- Tørk alle delene før du monterer og oppbevarer apparatet.

HVORDAN HÅNDBERE KALKAVLEIRINGER

- For at apparatet skal fungere korrekt, må det holdes fritt for kalk- og magnesiumavleiringer som skyldes bruk av hardt vann.
- For å unngå slike problemer anbefaler vi å bruke vann med lav kalk- eller magnesiummineralisering.
- Hvis det ikke er mulig å bruke den typen vann som er anbefalt ovenfor, bør du fjerne kalkavleiringer fra apparatet med jevne mellomrom:
 - Hver 6. uke hvis vannet er "svært hardt".
 - Hver 12. uke hvis vannet er "hardt".
- Det bør brukes et spesifikt produkt mot kalkavleiringer på denne typen produkter.
- Hjemmelagde løsninger, for eksempel eddik, anbefales ikke til avkalking av dette apparatet.

KAFFEBRYGGARE FÖR DROPPKAFFE

VERONA 6

VERONA 12

BESKRIVNING

- A Filterhållare
- B Permanent borttagbart filter
- C Vattentank
- D Lock till vattentank
- E Jug
- F Värmeplatta
- G ON/OFF-knapp med kontrollampa
- H Mätsked
- I Nätkabel

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Använd inte apparaten utan vatten.
- Använd inte apparaten om ON/OFF-knappen inte fungerar.
- Den får inte flyttas eller vridas över apparaten när den används.
- Respektera MAX- och MIN-nivåerna.
- Koppla bort apparaten från elnätet när den inte används och innan du utför någon rengöring.
- Koppla ur apparaten från elnätet innan du fyller på vattentanken.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och/eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.
- Förvara inte apparaten om den fortfarande är varm.
- Använd endast vatten tillsammans med apparaten.

OBSERVERA: Använd inte apparaten om glaset är sprucket eller trasigt.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

FÖRE ANVÄNDNING

- Se till att alla produktens förpackningar har avlägsnats.
- Läs häftet "Säkerhetsföreskrifter och varningar" noggrant före första användningen.

- Innan du gör kaffe för första gången rekommenderar vi att du använder apparaten två gånger med endast vatten, för att rengöra systemet.

FYLLNING MED VATTEN

- Vattentanken måste fyllas med vatten innan apparaten sätts på.
- Öppna locket.
- Fyll behållaren med kallt vatten, respektera nivåerna MAX och MIN (fig.1) och beroende på hur många koppar som skall kokas.
- Stäng locket.

FYLLNING MED KAFFE

- Öppna filterhållaren (A) genom att skjuta den åt vänster.
- Ta bort filtret och fyll det med malet kaffe (använd 6 eller 7 gram malet kaffe för varje kopp som ska bryggas).
- Du kan använda mättskeden för att tillsätta kaffe.
- Kontrollera att det löstagbara filtret är korrekt monterat i filterhållaren.
- Stäng genom att skjuta till höger och se till att den passar perfekt.

ANVÄNDNING

- Följ anvisningarna för "Påfyllning av vatten" och "Påfyllning av kaffe".
- Dra ut nätkabeln helt innan du ansluter den.
- Ställ kannan på värmeplattan.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Slå på apparaten med ON/OFF-knappen (G).
- Kontrollampen tänds.
- Kannan kan tas bort medan kaffet kokas tack vare dess droppskyddssystem (som stoppar spill när kannan inte är i sitt läge). Men om kannan inte är på plats i mer än 30 sekunder, innan allt vatten har passerat genom filtret, kan filtret svämma över.
- Om du vill hålla kaffet varmt ställer du kannan på värmeplattan utan att stänga av kaffebryggaren.

STAND-BY-FUNKTION

- För att spara energi övergår apparaten till standby-läge 40 minuter efter att kaffet har bryggts, om ingen åtgärd har utförts under denna tid.
- För att slå på den igen behöver du bara trycka på ON/OFF-knappen.

NÄR DU HAR ANVÄNT APPARATEN FÄRDIGT

- Stoppa apparaten med ON/OFF-knappen.
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Låt svalna.

- Avlägsna vattnet från vattentanken.
- Töm och rengör kaffefiltret.
- Rengör apparaten.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du börjar rengöra den.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel, eller slipmedel för rengöring av apparaten.
- För att rengöra det permanent löstagbara filtret, töm det och skölj det med rinnande vatten.
- Rengör kannan och locket med varmt vatten och lite diskmedel.
- När rengöringen är klar, skölj kannan med varmt vatten.
- Ingen del av denna apparat är lämplig för rengöring i diskmaskin.
- Det är lämpligt att rengöra apparaten regelbundet och avlägsna eventuella matrester.
- Torka alla delar före montering och förvaring av apparaten.

HUR MAN HANTERAR KALKAVLAGRINGAR

- För att apparaten ska fungera korrekt måste den hållas fri från kalk- eller magnesiumavlagringar som orsakats av hårt vatten.
- För att undvika denna typ av problem rekommenderar vi att du använder vatten med låg kalk- eller magnesiummineralisering.
- Men om det inte är möjligt att använda den typ av vatten som rekommenderas ovan, bör du regelbundet avlägsna kalkavlagringar från apparaten:
 - Var 6:e vecka om vattnet är "mycket hårt".
 - Var 12:e vecka om vattnet är "hårt".
- En särskild produkt mot kalkavlagringar bör användas på denna typ av produkt.
- Hemmagjorda lösningar, t.ex. ättika, rekommenderas inte för avkalkning av denna apparat.

TIPPUKAHVINKEITIN**VERONA 6****VERONA 12****KUVAUS**

- A Suodattimen pidike
- B Pysyvä irrotettava suodatin
- C Vesisäiliö
- D Vesisäiliön kansi
- E Kannu
- F Lämmityslevy
- G ON/OFF-painike, jossa on merkivalo
- H Mittalusikka
- I Syöttöjohto

KÄYTTÖ JA HOITO

- Älä käytä laitetta ilman vettä.
- Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-painike ei toimi.
- Älä siirrä tai käännä sitä laitteen päällä käytön aikana.
- Noudata MAX- ja MIN-tasoja.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, ja ennen kuin ryhdyt puhdistustöihin.
- Irrota laite sähköverkosta ennen vesisäiliön täyttämistä.
- Säilytä tätä laitetta lasten ja/tai fyysisesti, aistinvaraisesti tai henkisesti heikentyneen tai kokemuksen ja tietämyksen puutteessa olevien henkilöiden ulottumattomissa.
- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.
- Älä säilytä laitetta, jos se on vielä kuuma.
- Käytä laitteen kanssa vain vettä.

VAROITUS: Älä käytä laitetta, jos lasi on säröillä tai rikki.

KÄYTTÖOHJEET**ENNEN KÄYTTÖÄ**

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" -kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Ennen ensimmäistä kahvinkeitto kertaa on suositeltavaa käyttää laitetta kaksi kertaa vain vedellä, jotta järjestelmä puhdistuu.

TÄYTTÖ VEDELLÄ

- Vesisäiliö on täytettävä vedellä ennen laitteen käynnistämistä.

- Avaa kansi.
- Täytä lokero kylmällä vedellä MAX- ja MIN-tasoja (kuva 1) noudattaen ja valmistettavien kupillisten määrän mukaan.
- Sulje kansi.

TÄYTTÖ KAHVILLA

- Avaa suodattimen pidike (A) liu'uttamalla sitä vasemmalle.
- Poista suodatin ja täytä se jauhetulla kahvilla (käytä 6 tai 7 grammaa jauhettua kahvia jokaista valmistettavaa kupillista kohden).
- Voit käyttää mittalusikkaa kahvin lisäämiseen.
- Tarkista, että irrotettava suodatin on asennettu oikein suodattimen pidikkeeseen.
- Sulje liu'uttamalla oikealle ja varmistamalla, että se sopii täydellisesti.

KÄYTÄ

- Noudata menettelytapoja "Täyttö vedellä" ja "Täyttö kahvilla".
- Pidennä syöttöjohto kokonaan ennen sen kytkemistä.
- Aseta kannu lämpölevylle.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Kytke laite päälle ON/OFF-painikkeella (G).
- Sytytysvalo syttyy.
- Kannu voidaan irrottaa kahvin valmistuksen ajaksi sen tippumisenestojärjestelmän ansiosta (joka estää roiskumisen, kun kannu ei ole paikoillaan). Jos kannua pidetään poissa paikaltaan yli 30 sekuntia, ennen kuin kaikki vesi on mennyt suodattimen läpi, suodatin voi kuitenkin valua yli.
- Jos haluat pitää kahvin lämpimänä, aseta kannu lämmityslevylle sammuttamatta kahvinkeitintä.

STAND-BY-TOIMINTO

- Energian säästämiseksi laite kytkeytyy valmiustilaan 40 minuutin kuluttua kahvin valmistuksesta, jos mitään toimintoa ei ole suoritettu tänä aikana.
- Jos haluat kytkeä sen uudelleen päälle, sinun on vain painettava ON/OFF-painiketta.

KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Pysäytä laite ON/OFF-painikkeella.
- Irrota laite sähköverkosta.
- Anna jäähtyä.
- Poista vesi vesisäiliöstä.
- Tyhjennä ja puhdista kahvisuodatin.
- Puhdista laite.

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia tai tuotteita, joiden pH-arvo on hapan tai emäksinen, kuten valkaisuainetta, tai hankaavia tuotteita.
- Puhdista pysyvä irrotettava suodatin tyhjentämällä se ja huuhtelemalla se juoksevalla vedellä.
- Puhdista kannu ja sen kansi kuumalla vedellä ja hieman pesuaineella.
- Kun puhdistus on valmis, huuhtelee kannu kuumalla vedellä.
- Kumpikaan tämän laitteen osa ei sovellu puhdistettavaksi astianpesukoneessa.
- On suositeltavaa puhdistaa laite säännöllisesti ja poistaa mahdolliset ruoantähteet.
- Kuivaa kaikki osat ennen kokoamista ja säilytä laite.

MITEN KÄSITELLÄ KALKKIKERTYMIÄ?

- Jotta laite toimisi moitteettomasti, siinä ei saa olla kovan veden käytöstä johtuvia kalkki- tai magnesiumkertymiä.
- Tällaisten ongelmien välttämiseksi suosittelemme käyttämään vettä, jossa on vähän kalkkia tai magnesiumia.
- Jos edellä suositellunlaista vettä ei kuitenkaan ole mahdollista käyttää, kalkkipitoinen vesi on poistettava laitteesta säännöllisesti:
 - 6 viikon välein, jos vesi on "erittäin kovaa".
 - 12 viikon välein, jos vesi on "kovaa".
- Tällaisiin tuotteisiin on käytettävä erityistä kalkinestoainetta.
- Kotitekoisia liuoksia, kuten etikkaa, ei suositella tämän laitteen kalkinpoistoon.

DAMLA KAHVE MAKİNESİ VERONA 6 VERONA 12

AÇIKLAMA

- A Filtre tutucu
- B Kalıcı çıkarılabilir filtre
- C Su deposu
- D Su deposu kapağı
- E Sürahi
- F Isıtma plakası
- G Pilot ışıklı AÇMA/KAPAMA düğmesi
- H Ölçü kaşığı
- I Besleme kablosu

KULLANIM VE BAKIM

- Cihazı su olmadan kullanmayın.
- AÇMA/KAPAMA düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Kullanım sırasında cihazı hareket ettirmeyin veya üzerinde çevirmeyin.
- MAK ve MİN seviyelerine saygı gösterin.
- Kullanılmadığında ve herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Su haznesini yeniden doldurmadan önce cihazın fişini prizden çekin.
- Bu cihazı çocukların ve/veya fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetersizliği olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz kılar.
- Cihaz hala sıcaksa saklamayın.
- Cihaz ile sadece su kullanın.

DİKKAT: Cam çatlamış veya kırılmışsa cihazı kullanmayın.

KULLANIM TALIMATLARI

KULLANMADAN ÖNCE

- Tüm ürün ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyun.
- İlk kez kahve yapmadan önce, sistemin temizlenmesi için cihazın sadece su ile iki kez kullanılması tavsiye edilir.

SU İLE DOLDURMA

- Cihazı açmadan önce su haznesi su ile doldurulmalıdır.
- Kapağı açın.
- MAX ve MIN seviyelerine (şek.1) uyarak ve yapılacak fincan sayısına göre bölmeyi soğuk suyla doldurun.
- Kapağı kapatın.

KAHVE İLE DOLDURMA

- Sola doğru kaydırarak filtre tutucuyu (A) açın.
- Filtreyi çıkarın ve öğütülmüş kahve ile doldurun (yapılacak her fincan için 6 veya 7 gram öğütülmüş kahve kullanın).
- Kahve eklemek için ölçü kaşığını kullanabilirsiniz.
- Çıkarılabilir filtrenin filtre tutucusuna doğru şekilde takıldığını kontrol edin.
- Sağa kaydırarak ve tam olarak oturduğundan emin olarak kapatın.

KULLANIM

- "Su ile doldurma" ve "Kahve ile doldurma" prosedürlerini takip edin.
- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Sürahiye ısıtma plakasının üzerine yerleştirin.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- AÇMA/KAPAMA düğmesini (G) kullanarak cihazı açın.
- Pilot ışığı yanıyor.
- Damlama önleyici sistemi (sürahi yerinde değilken dökülmeyi durdurur) sayesinde kahve yapılırken sürahi çıkarılabilir. Ancak sürahi, tüm su filtreden geçmeden 30 saniyeden uzun süre yerinden çıkarılırsa filtre taşabilir.
- Kahveyi sıcak tutmak istiyorsanız, kahve makinesini kapatmadan sürahiye ısıtma plakasının üzerine yerleştirin.

BEKLEME İŞLEVI

- Enerji tasarrufu sağlamak için, kahve yapıldıktan 40 dakika sonra, bu süre içinde herhangi bir işlem yapılmadıysa cihaz bekleme moduna geçer.
- Tekrar açmak için ON/OFF düğmesine basmanız yeterlidir.

CIHAZI KULLANMAYI BITİRDİĞİNİZDE

- ON/OFF düğmesini kullanarak cihazı durdurun.
- Cihazın fişini elektrik şebekesinden çekin.
- Soğumaya bırakın.
- Su deposundaki suyu çıkarın.
- Kahve filtresini boşaltın ve temizleyin.
- Cihazı temizleyin.

TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Kalıcı çıkarılabilir filtreyi temizlemek için boşaltın ve akan suyla durulayın.
- Sürahiye ve kapağını sıcak su ve biraz deterjanla temizleyin.
- Temizlik tamamlandıktan sonra sürahiye sıcak suyla durulayın.
- Bu cihazın hiçbir parçası bulaşık makinesinde temizlenmeye uygun değildir.
- Cihazın düzenli olarak temizlenmesi ve yiyecek kalıntılarının giderilmesi tavsiye edilir.
- Montajdan önce tüm parçaları kurulayın ve cihazı saklayın.

KIREÇ KABUKLANMALARI İLE NASIL BAŞA ÇIKILIR?

- Cihazın doğru çalışması için, sert su kullanımından kaynaklanan kireç veya magnezyum kabuklanmalarından arındırılmış olması gerekir.
- Bu tür bir sorunu önlemek için, düşük kireç veya magnezyum mineralizasyonlu su kullanılmasını tavsiye ediyoruz.
- Ancak, yukarıda önerilen türde su kullanmak mümkün değilse, kireç tortusunu periyodik olarak cihazdan temizlemelisiniz:
 - Su "çok sert" ise her 6 haftada bir.
 - Su "sert" ise her 12 haftada bir.
- Bu tür ürünlerde özel bir kireç önleyici ürün kullanılmalıdır.
- Sirke gibi ev yapımı çözeltiler bu cihazın kirecini çözmek için önerilmez.

- אין להשתמש בממיסים או במוצרים בעלי חומצה או pH בסיס כגון אקונומיקה, או מוצרים שוחקים, לניקוי המכשיר.
- כדי לנקות את המסנן הקבוע הנשלף, רוקנו אותו ושטפו אותו במים זורמים.
- נקו את הכד והמכסה שלו במים חמים ומעט חומר ניקוי.
- לאחר השלמת הניקוי, שטפו את הכד במים חמים.
- אף אחד מהחלקים של מכשיר זה אינו מתאים לניקוי במדיח כלים.
- רצוי לנקות את המכשיר באופן קבוע ולהסיר שאריות מזון.
- יבש את כל החלקים לפני ההרכבה ואחסן את המכשיר.

איך מתמודדים עם הצטברויות אבנית

- כדי שהמכשיר יפעל כראוי יש לשמור אותו נקי מאבנית או מגנזיום כתוצאה משימוש במים קשים.
- כדי למנוע בעיה מסוג זה, אנו ממליצים להשתמש במים עם מינרליזציה נמוכה של סידר או מגנזיום.
- עם זאת, אם לא ניתן להשתמש בסוג המים המומלץ לעיל, עליך להסיר מעת לעת את אבנית הסיד מהמכשיר:

- כל 6 שבועות אם המים "קשים מאוד".

- כל 12 שבועות אם המים "קשים".

- יש להשתמש במוצר ספציפי נגד אבנית בסוג זה של מוצר.
- פתרונות תוצרת בית, כגון חומץ, אינם מומלצים להסרת אבנית במכשיר זה.

- מלאו את התא במים קרים, תוך שמירה על רמות ה-MAX וה-MIN (איור 1) ובהתאם למספר הכוסות שיש להכין.
- סגור את המכסה.

מילוי בקפה

- פתח את מחזיק המסנן (A) על ידי החלקה שמאלה.
- הסר את המסנן ומלא אותו בקפה טחון (השתמש ב-6 או 7 גרם קפה טחון עבור כל כוס שתוכנה).
- אפשר להשתמש בכף המודייה כדי להוסיף קפה.
- בדוק שהמסנן הנשלף מותקן כהלכה במחזיק המסנן.
- סגור על ידי החלקה מימנה וודא שהוא מתאים באופן מושלם.

להשתמש

- בצע את ההליכים עבור "מילוי במים" ו"מילוי בקפה".
- הארך את כבל החשמל לחלוטין לפני חיבורו.
- מניחים את הכד על צלחת החימום.
- חבר את המכשיר לרשת החשמל.
- הפעל את המכשיר באמצעות לחצן ההפעלה/כיבוי (G).

- נורית הפיילוט נדלקת.
- ניתן להסיר את הקנקן בזמן הכנת הקפה הודות למערכת האנטי-טפטוף שלו (העוצרת את השפיכה כשהקנקן לא במקומו). עם זאת, אם הכד נשמר במקומו במשך יותר מ-30 שניות, לפני שכל המים עברו דרך המסנן, המסנן עלול לעלות על גדותיו.
- אם ברצונכם לשמור על הקפה חם, הניחו את הקנקן על פלדת החימום מבלי לכבות את מכוונת הקפה.

פונקציית המתנה

- על מנת לחסוך באנרגיה, המכשיר עובר למצב המתנה לאחר 40 דקות לאחר סיום תהליך הכנת הקפה, במידה ובמהלך המשתמש לא ביצע איתו כל פעולה במהלך תקופה זו.
- כדי להפעיל אותו שוב, אתה פשוט צריך לחוץ על כפתור ההפעלה/כיבוי.

לאחר שתסיים להשתמש במכשיר

- עצור את המכשיר באמצעות לחצן ההפעלה/כיבוי.
- נתק את המכשיר מהחשמל.
- מניחים להתקרר.
- הסר את המים ממכל המים.
- רוקנו ונקה את מסנן הקפה.
- נקה את המכשיר.

ניקוי

- נתק את המכשיר מהחשמל ואפשר לו להתקרר לפני ביצוע כל משימת ניקוי.
- נקה את הציוד עם מטלית לחה עם כמה טיפות של נוזל כביסה ולאחר מכן יבש.

תיאור

- A מחזיק מסנן
- B מסנן נשלף קבוע
- C מיכל מים
- D מכסה מיכל מים
- E כד
- F פלדת חימום
- G כפתור ההפעלה/כיבוי עם נורית פיילוט
- H כף מדידה
- I כבל אספקה

שימוש וטיפול

- אין להשתמש במכשיר ללא מים.
- אל תשתמש במכשיר אם לחצן ההפעלה/כיבוי אינו פועל.
- אין להזיז או להפוך אותו על המכשיר בזמן השימוש.
- כבד את רמות ה-MAX ו-MIN.
- נתק את המכשיר מהחשמל כאשר אינו בשימוש ולפני ביצוע משימת ניקוי כלשהי.
- נתק את המכשיר מהחשמל לפני מילוי מיכל המים.
- אחסן מכשיר זה הרחק מהישג ידם של ילדים ו/או אנשים עם חוסר ניסיון וידע פזיזים, תחושתיים או נפשיים מופחתים.
- כל שימוש לרעה או אי מילוי הוראות השימוש מבטלים את הערבות ואת אחריות היצרן.
- אין לאחסן את המכשיר אם הוא עדיין חם.
- השתמש רק במים עם המכשיר.

זהירות: אל תשתמש במכשיר אם הזכוכית סדוקה או שבורה.

הוראות לשימוש

- לפני השימוש
- ודא שכל אריוזת המוצר הוסרה.
- אנא קרא בעיון את חוברת "עצות ואזהרות בטיחות" לפני השימוש הראשון.
- לפני הכנת קפה בפעם הראשונה, מומלץ להשתמש במכשיר פעמיים עם מים בלבד, על מנת לנקות את המערכת.

מילוי מים

- יש למלא את מיכל המים במים לפני הפעלת המכשיר.
- פתח את המכסה.

- يُنصح بتنظيف الجهاز بانتظام وإزالة أي بقايا طعام.
- جفف جميع الأجزاء قبل التجميع وقم بتخزين الجهاز.

كيفية التعامل مع القشور الكلسية

- لكي يعمل الجهاز بشكل صحيح، يجب أن يبقى خاليًا من قشور الجير أو المغنيسيوم الناتجة عن استخدام الماء العسر.
- ولمنع هذا النوع من المشاكل، نوصي باستخدام الماء الذي يحتوي على نسبة منخفضة من الجير أو المغنيسيوم.
- ومع ذلك، إذا لم يكن من الممكن استخدام نوع الماء الموصى به أعلاه، فيجب عليك إزالة الترسبات الجيرية من الجهاز بشكل دوري:

- كل 6 أسابيع إذا كان الماء "عسرًا جدًا".

- كل 12 أسبوعًا إذا كان الماء "عسرًا".

- يجب استخدام منتج محدد مضاد للجير في هذا النوع من المنتجات.
- لا يُنصح باستخدام المحاليل محلية الصنع، مثل الخل، لإزالة الترسبات الكلسية من هذا الجهاز.

صانع القهوة بالتنقيط
VERONA 6
VERONA 12

• إغلاق الغطاء.

حشوة بالقهوة

- افتح حامل الفلتر (A) عن طريق تحريكه إلى اليسار.
- قم بإزالة الفلتر واملأه بالقهوة المطحونة (استخدم 6 أو 7 جرامات من القهوة المطحونة لكل كوب يتم تحضيره).
- يمكنك استخدام ملعقة القياس لإضافة القهوة.
- تأكد من تركيب الفلتر القابل للإزالة بشكل صحيح في حامل الفلتر.
- قم بالإغلاق عن طريق الانزلاق إلى اليمين والتأكد من ملاممته تمامًا.

يستخدم

- اتبع إجراءات "التعبئة بالماء" و"التعبئة بالقهوة".
- قم بتمديد سلك الإمداد بالكامل قبل توصيله.
- ضع إبريق على طبق التسخين.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- قم بتشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف (G).
- يضيء ضوء الطيار.

- يمكن إزالة الإبريق أثناء تحضير القهوة بفضل نظام منع التنقيط (الذي يوقف الانسكاب عندما لا يكون الإبريق في موضعه). ومع ذلك، إذا تم إبقاء الإبريق خارج موضعه لأكثر من 30 ثانية، قبل مرور كل الماء عبر الفلتر، فقد يفيض الفلتر.
- إذا كنت ترغب في الحفاظ على القهوة دافئة، ضع الإبريق على لوحة التسخين دون إيقاف تشغيل ماكينة صنع القهوة.

وظيفة الاستعداد

- من أجل توفير الطاقة، ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد بعد 40 دقيقة من انتهاء عملية صنع القهوة، إذا لم يتم المستخدم بأي إجراء خلال هذه الفترة.
- ولتنشغيله مرة أخرى، ما عليك سوى الضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

• أوقف الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف.

• أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي.

• السماح لتردد.

• قم بإزالة الماء من خزان المياه.

• قم بإفراغ فلتر القهوة وتنظيفه.

• قم بتنظيف الجهاز.

تنظيف

- أفضل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل الغسيل ثم جففيه.
- لا تستخدم المذيبات أو المنتجات التي تحتوي على درجة حموضة حمضية أو قاعدية مثل مواد التبييض أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
- لتنظيف الفلتر الدائم القابل للإزالة، قم بإفراغه وشطفه بالماء الجاري.
- قم بتنظيف الإبريق وغطائه بالماء الساخن والقليل من المنظف.
- بعد الانتهاء من التنظيف، اشطفي الإبريق بالماء الساخن.
- لا يعتبر أي جزء من هذا الجهاز مناسبًا للتنظيف في غسالة الأطباق.

وصف

- A حامل فلتر
- B مرشح دائم قابل للإزالة
- C خزان المياه
- D غطاء خزان المياه
- E إبريق
- F لوحة التدفئة
- G زر تشغيل/إيقاف مع ضوء تجريبي
- H ملعقة قياس
- I سلك الإمداد

الاستخدام والرعاية

- لا تستخدم الجهاز بدون ماء.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان زر التشغيل/الإيقاف لا يعمل.
- لا تحركه أو تقلبه أثناء الاستخدام.
- احترام مستويات MAX و MIN.
- أفضل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي عند عدم استخدامه وقبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- أفضل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل إعادة ملء خزان المياه.
- قم بتخزين هذا الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال وأو الأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.
- أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام يجعل الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة لاغية وباطلة.
- لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخنًا.
- استخدم الماء فقط مع الجهاز.
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز إذا كان الزجاج متشقّقًا أو مكسورًا.

تعليمات الاستخدام

قبل الاستعمال

- تأكد من إزالة جميع عبوات المنتج.
- يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول.
- قبل تحضير القهوة للمرة الأولى، يوصى باستخدام الجهاز مرتين مع الماء فقط، وذلك لتنظيف النظام.

ملء بالماء

- يجب ملء خزان المياه بالماء قبل تشغيل الجهاز.
- فتح الغطاء.
- املاً الحجرة بالماء البارد، مع مراعاة مستويات الحد الأقصى والأدنى (الشكل 1) ووفقًا لعدد الأكواب المطلوب صنعها.

taurus

www.taurus-home.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr